

Государство Израиль
Министерство просвещения

Тип экзамена:

- а. На аттестат зрелости для средних школ
б. На аттестат зрелости для экстернов
Время проведения экзамена: лето 2016 года

Номер вопросника: 904041

Для сдающих экзамены экстерном – 45

Приложение: учебная программа
(только к вопроснику 45)

Еврейская и общая литература

Для новых репатриантов

2 единицы обучения

Указания экзаменуемым

а. Продолжительность экзамена: 3 часа.

б. Строение вопросника и ключ к оценке:
в этом вопроснике четыре раздела.

Раздел первый: поэзия (средневековая поэзия,

поэзия Бялика, поэзия 20-го века) – $2 \times 12 = 24$ балла

Раздел второй: короткий рассказ – $2 \times 12 = 24$ балла

Раздел третий: драма – $1 \times 26 = 26$ баллов

Раздел четвертый: роман, новелла
и книги для чтения – $1 \times 26 = 26$ баллов

Всего – 100 баллов

Все разделы экзамена являются **обязательными**.

Отвечайте на вопросы в соответствии со
следующими указаниями:

из первого раздела (поэзия) ответьте на два вопроса;
из второго раздела (короткий рассказ) ответьте
на два вопроса;

из третьего раздела (драма) ответьте на один вопрос;
из четвертого раздела (роман, новелла и книги для
чтения) ответьте на один вопрос.

в. Разрешенный вспомогательный материал:

(1) Словарь по выбору экзаменующегося.

(2) Для экзаменующихся интернов:
перечень изученных произведений.

(3) Для экзаменующихся экстернов:
приложенная учебная программа.

г. Особые указания:

(1) Запишите перед каждым ответом номер раздела
и номер вопроса, на который вы решили отвечать.

(2) Нельзя приводить примеры к разным
ответам из одного и того же произведения.

(3) Для экзаменующихся экстернов: обязательно
следует приложить к экзаменационной тетради
список изучавшихся произведений.

рשום "טיטסה" בראש כל עמוד טיטסה. רשום טיטות לשהן על דפים מחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

Все черновые записи (тезисы, вычисления и т.п.) делайте только на отдельных страницах
экзаменационной тетради. Напишите слово «черновик» в начале каждой страницы, отведенной
вами под черновик. Выполнение любых черновых записей на листах, не относящихся
к экзаменационной тетради, может привести к тому, что экзамен будет аннулирован!

Желаем успеха!

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה:

א. בגרות לבתי ספר על-יסודיים

ב. בגרות לנבחנים אקסטרניים

מועד הבחינה: קיץ תשע"ו, 2016

מספר השאלון: 904041

לנבחנים אקסטרניים – 45

נספח: תכנית הלימודים

(לשאלון 45 בלבד)

ספרות עברית וכללית

לעולים חדשים

2 יחידות לימוד

הוראות לבבחן

א. משך הבחינה: שלוש שעות.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון: שירה (שירת ימי הביניים, שירת ביאליק,

שירת המאה ה-20) – $(12 \times 2) = 24$ נקודות

פרק שני: סיפור קצר – $(12 \times 2) = 24$ נקודות

פרק שלישי: דרמה – $(26 \times 1) = 26$ נקודות

פרק רביעי: רומאן, נובלה וספרי קריאה

– $(26 \times 1) = 26$ נקודות

סה"כ – 100 נקודות

כל הפרקים בבחינה הם **חובה**.

ענה על השאלות לפי ההוראות האלה:

מהפרק הראשון (שירה) ענה על שתי שאלות.

מהפרק השני (סיפור קצר) ענה על שתי שאלות.

מהפרק השלישי (דרמה) ענה על שאלה אחת.

מהפרק הרביעי (רומאן, נובלה וספרי קריאה)

ענה על שאלה אחת.

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

(1) מילון לפי בחירת הנבחן.

(2) לנבחנים אינטרניים: רשימה מודפסת

של היצירות שנלמדו.

(3) לנבחנים אקסטרניים: מצורפת תכנית

הלימודים.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) רשום בראש כל תשובה את מספר הפרק

ואת מספר השאלה שבחרת להשיב עליה.

(2) אין להדגים באמצעות אותה יצירה

תשובות שונות.

(3) לנבחנים אינטרניים: חובה לצרף

למחברת את רשימת היצירות שנלמדו.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב כטיטסה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה).

רשום "טיטסה" בראש כל עמוד טיטסה. רשום טיטות לשהן על דפים מחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

בהצלחה!

Вопросы

Раздел первый – поэзия

(средневековая поэзия, поэзия Бялика, поэзия 20-го века)

Ответьте на два из вопросов 1-18
(за каждый вопрос – 12 баллов, всего – 24 балла)

Средневековая поэзия

1. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

רֵאָה שְׁמֶשׁ / שלמה אבן-גבירול

רֵאָה שְׁמֶשׁ לַעַת עָרַב אֲדָמָה / כָּאֵלּוּ לְבִשָּׁה תּוֹלַע לְמַכָּסָה,
תִּפְשֹׁט פָּאֲתַי צָפוֹן וַיְמִין / וְרוּחַ יָם בְּאַרְגָּמָן תִּכְסֶּה,
וְאַרְץ – עֲזוּבָה אוֹתָהּ עֲרָמָה / בְּצֵל הַלֵּילָה תִּלְוֶן וְתַחֲסֶה,
וְהַשֶּׁחַק אֲזִי קָדָר, כָּאֵלּוּ / בְּשֶׁק עַל מוֹת יְקוּתִיאל מַכָּסָה.

Объясните, как мотив одежды и цветов выстраивает связь между описанием заката и смертью Иекутиеля [יקותיאל]. Проиллюстрируйте свой ответ.

2. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

לֵאטֹף דְּבָרֵי שִׁירָךְ / שלמה אבן-גבירול

לֵאטֹף דְּבָרֵי שִׁירָךְ, דְּבוּרָה, / אֲשֶׁר קָרִית "שְׁמַע" מִפִּיךְ יְקָרָא,
מִיַּחַדָּת וּמֵאַרְכַּת בְּ"אַחַד" / וּמִתּוֹת בּוֹכֵר רֶם וְנוֹרָא,
אֲשֶׁר נָתַן דְּבַשׁ תַּחַת לְשׁוֹנֶךָ / וְשֵׁם לָךְ לְהִדּוֹף אוֹיְבֶיךָ מֵרָחָה.
הֲלֹא אִם אַתָּה בְּעֵינֶיךָ קִטְנָה – / כְּבוֹדָה אַתָּה וְלָךְ מִשְׁפָּט בְּכוֹרָה.
חֲמוּדוֹת טְהָרוֹ אוֹתְךָ, וְאַיִנֶךָ / כְּשֶׁרָץ עוֹף אֲבָל צָפוֹר טְהוֹרָה.

Объясните, как противопоставления [ניגודים] в стихотворении влияют на характеристику образа пчелы.

3. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

כְּתָנוֹת פָּסִים / משה אבן-עזרא

כְּתָנוֹת פָּסִים / לְבַשׁ הַגֶּן / וּכְסוֹת רִקְמָה / מִיַּד דְּשָׂאוֹ,
וּמַעֲיֵל תְּשִׁיבָן / עֲטָה כָּל עֵץ / וּלְכָל עֵין / הִרְאָה פְּלֹאוֹ.
כָּל צִיץ חֲדָשׁ / לְזֶמֶן חֲדָשׁ / יֵצֵא שׁוֹחֵק / לְקִרְאָת בּוֹאוֹ –
אֵךְ לְפִנְיָהֶם / שׁוֹשֵׁן עֲבֹר, / מְלֶךְ, כִּי עַל / הוֹרֵם כְּסָאוֹ.
יֵצֵא מִבֵּין / מְשֻׁמֵּר עָלָיו / וַיִּשְׁנֶה אֶת / בְּגָדֵי כְלָאוֹ.
מִי לֹא יִשְׁתָּה / יֵינוּ עָלָיו – / הָאִישׁ הַהוּא / יֵשֵׁא חֲטָאוֹ!

Тема одежды является центральным мотивом стихотворения. Опишите этот мотив и объясните его роль в раскрытии смысла стихотворения.

Поэзия Бялика

4. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

הַכְּנִיסֵנִי תַּחַת כָּנָפֶךָ / חיים נחמן ביאליק

הַכְּנִיסֵנִי תַּחַת כָּנָפֶךָ,
וְהִי לִי אִם וְאַחֻת,
וְהִי חֵיקֶךָ מְקַלֵּט רֹאשִׁי,
קֵן-תְּפִלוֹתֵי הַנְּדָחוֹת.

וּבְעֵת רַחֲמִים, בֵּין-הַשְּׁמָשׁוֹת,
שְׁחִי וְאַגֵּל לָךְ סוּד יִסּוּרֵי:
אוֹמְרִים, יֵשׁ בְּעוֹלָם נְעוּרִים –
הֵיכָן נְעוּרֵי?

וְעוֹד רָזוּ אֶחָד לָךְ אֶתְנֶדָה:
נִפְשִׁי נִשְׁרָפָה בְּלִהְבָּה;
אוֹמְרִים, אֵהְיָה יֵשׁ בְּעוֹלָם –
מִה-זֹּאת אֵהְבָה?

הַכּוֹכָבִים רָמוּ אוֹתִי,
הָיָה חֲלוֹם – אֵךְ גַּם הוּא עָבַר;
עָמָה אֵין לִי כְלוֹם בְּעוֹלָם –
אֵין לִי דָבָר.

הַכְּנִיסֵנִי תַּחַת כָּנָפֶךָ,
וְהִי לִי אִם וְאַחֻת,
וְהִי חֵיקֶךָ מְקַלֵּט רֹאשִׁי,
קֵן-תְּפִלוֹתֵי הַנְּדָחוֹת.

Можно ли, по вашему мнению, отнести стихотворение "הכניסיני תחת כנפך" к любовной лирике? Обоснуйте ваше мнение и проиллюстрируйте его.

5. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

צפרת / חיים נחמן ביאליק

- 1 строфа פל-העולם טובע באור ובשיר,
אוצרות חיים לא-שערתים מסביב מתרחשים,
ובמשעל הנמתח בין יער ונזיר
שנינו הולכים ומחשים.
- 4 строфа והנה נקלעה צפרת כפרח בקצה
שער מחלפתך המפונה על-המחגרת,
וכמו רמזה לי: בחור, קום שקה-לה, ודמה
אלי הצפרת!
- 2 строфа הדמות כרוב אם עב קלה ברום עולם רפרפה?
אף גם-היא חיש הפליגה למדינת הים –
ואת-הרהורי הטהור קמוה נרם
נשאה עמה לנצח על-כתפה.
- 5 строфа ובצינף שוב אציץ נאבקש שם תשובה –
וכבתחלה הן צנועות, שתי יוני החן;
מה-לי צניעות צינף – ומחלפתך משובה,
היא אומרת לי: הן!
- 3 строфа רגע אחד לי נדמה: ביער הלז,
המאפיל ומשיב צנתו עלינו,
גנוז מטמון מסתרים, המשמר מאז
ימעולם לשנינו –
פתאם רחפה הקמה – ומפה אלי-פה
עבר רטט קרנים על-פני האוקינוס.
- 5 строфа והנה נקלעה צפרת

Прокомментируйте четвертую строфу стихотворения (она начинается словами "וְהִנֵּה נִקְלְעָה צִפְרֵת") и объясните, как изображенная в ней картина передает чувства поэта, выраженные в стихотворении. Проиллюстрируйте свой ответ.

6. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

עם דמדומי החמה / חיים נחמן ביאליק

הם האיים הרחוקים, העולמות הגבוהים
זו בחלומות ראינום;
שעשוננו לגרים תחת כל השמים,
וחינו – לגיהנם.

המה איי-הזהב זו צמאנו אליהם
כאל ארץ מולדת;
שכל-כוכבי הליל רמזו לנו עליהם
באור קרן רועדת.

ועליהם נשארו בלי-רע ועמית
כשני פרחים בציה;
כשני אבדים המבקשים אבדה עולמית
על-פני ארץ נכריה.

עם דמדומי החמה אל-החלון נא-גשי
ועלי התרפקי,
לפתי היטב צנארי, שימי ראשך על-ראשי –
וכה עמי תדבקי.

ומחשקים ודבקים, אל-הזהר הנורא
דומם נשא עינינו;
ושלחנו לחפשי על-פני ימי האורה
כל-הרהורי לבנו.

והתנשאו למרום ביעף שוקק פיונים,
ובמרחק יפליגו, יאבדו;
ועל-פני רכסי ארגמן, איי-זהר אדמונים,
ביעף דומם ירדו.

В стихотворении описывается путешествие.

Объясните и проиллюстрируйте смысл этого путешествия. Опишите
разные этапы этого путешествия.

Поэзия 20-го века

Поэзия первой половины 20-го века

Стихи Рахель [רחל]

7. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

רק על עצמי / רחל

רק על עצמי לספר ידעתי.
צר עולמי כעולם נמלה,
גם משאי עצמסתי כמוה,
רב וכבד מפתפי הדלה.

גם את דרכי — כדרכה אל צמרת —
דרך מכאוב ודרך עמל,
יד ענקים זדונה ובוטחת,
יד מתבדחת שמה לאל.

כל ארחותי הליו והדמיע
פחד טמיר מיד ענקים.
למה קראתם לי, חופי הפלא?
למה כוננתם, אורות רחוקים?

Согласно стихотворению, каковы были тяготы и поражения в жизни поэтессы? Объясните роль художественных средств стихотворения для выражения этих тягот и поражений. Проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.

8. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

פגישָה, חֲצִי פגישָה / רחל

פגישָה, חֲצִי פגישָה, מִבֶּט אֶחָד מְהִיר,
קִטְעֵי נִיבִים סְתוּמִים — זֶה דִּי...
וְשׁוֹב הַצִּיף הַכֹּל, וְשׁוֹב הַכֹּל הַסָּעִיר
מִשְׁבֵּר הָאֵשׁ וְהַדָּוִי.

אִף סֶכֶר שְׂכָחָה — בְּנִיתִי לִי מָגֵן —
הִנֵּה הִיא כְּלֹא הִיא.
וְעַל בְּרָכִי אֶכְרַע עַל שְׂפַת אָגַם סוּאֵן
לְשִׁתּוֹת מְמַנּוּ לְרוֹנֶיהָ!

Какой эмоциональный процесс описан в стихотворении? Объясните это и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.

9. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

בְּאַחַד גִּלְגּוּלֵי / רַחֵל

הֶהָיִיתִי חַיָּה בֵּין חַיּוֹת הַשָּׂדֶה
בְּיָמִים רְחוּקִים, בְּאַחַד גִּלְגּוּלֵי ?
וַיֵּאָזוּ לִי קִרְבַּת הָאָחוֹת לְחַי
וַאֲיֵמַת הָאָדָם הָרוֹדָה ?

אַפֶּרֶת הַנוֹצָה וְחִסְרַת הַמֶּגֶן
גִּלְגָּלֶה-פְּרָפְרָה בִּי נִשְׁמַת צָפוֹר ?
מִנְגִּינָה עִגְמוּמִית, אֶהְבֵּת הַדְּרוֹר —
הֵן מִמָּנָה, מִמָּנָה שְׁתִּיהֵן.

וְאוּלֵי בְּגִלְגּוֹל הָרְחוּק־קָדוֹם
הָיִיתִי גְבַעַל־עֲשָׂבִים יִרְקָרָק ?
וְלָכֵן בְּאִמִּי־אֲדָמָה אֲדַבֵּק,
וּמְנוּחֵי בְחִיקָה הַשְּׁחוּם.

Чтобы выразить свой внутренний мир, поэтесса использует идею переселения душ [גלגול].

Объясните и проиллюстрируйте это утверждение.

10. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

מיכל / רחל

וְתִאָּהֵב מִיכָל בֵּת שְׂאוּל אֶת דָּוִד — וְתִבְּזוּ לוֹ בְּלִבָּהּ
(ש"א, י"ח, כ'; ש"ב, ו', ט"ז)

מיכל, אחות רחוקה! לא נתק חוט הדורות.
לא שלטו בכרמך הנוגה תרלי הזמן,
על כתנת משנך לא דהו פסי ארגמן
וּלְצוּל אֶצְעָדוֹת וְהִבֵּךְ עוֹד הָאֵן תִּקְלֹט.

לא אחת ראיתיך נצבת ליד האשנב,
בעיניך היפה מהולים גאווה ורף;
מיכל, אחות רחוקה, אני עצובה כמותך,
כמותך נדונתי לבו לְאֶשֶׁר אֵהֵב.

Близость и удаленность характеризуют связь поэтессы с Михаль [מיכל].

Объясните и проиллюстрируйте это утверждение.

Поэзия второй половины 20-го века

Если вы решили отвечать на эту часть вопросника, ответьте на один вопрос по изученной вами теме.

Самоидентификация [זהויות]

11. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

אודיסס / חיים גורי

ובשובו אל עיר מולדתו מצא ים
ודגים שונים ועשב צף על הגלים האטניים
ושמש נחלשת בשולי שמים.

טעות לעולם חוזרת, אמר אודיסס בלבו העיף
וחזר עד פרשת-הדרך הסמוכה לעיר השכנה,
למצא את הדרך אל עיר מולדתו שלא היתה מים.

הלך עיף כחולם ומתגעגע מאד
בין אנשים שדברו יוונית אחרת.
המלים שנטל עמו כצידה לדרך המסעות, גועו בינתיים.
רגע חשב כי נרדם לימים רבים
וחזר אל אנשים שלא תמחו בראותם אותו
ולא קרעו עינים.

הוא שאל אותם בתנועות והם נסו להבין אותו
מתוך המרחקים.
הארגמן הסגיל והלך בשולי אותם שמים.

קמו המבגרים ונטלו את הילדים שעמדו סביבו במעגל
ומשכו אותם.
ואור אחר אור הצהיב בבית אחר בית.

בא טל וירד על ראשו.
באה רוח ונשקה לשפתיו.
באו מים ושטפו רגליו כאבריקלה הזקנה
ולא ראו את הצלקת.
והמשיכו במוך כדרך המים.

По возвращении в родной город, Одисей [אודיסס] чувствует себя в нем чужим.
Как это чувство находит свое выражение в стихотворении? Объясните и
проиллюстрируйте свой ответ.

/продолжение на странице 12/

12. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

יונתן / יונה וולך

אני רץ על הגשר
והילדים אחרי
יונתן
יונתן הם קוראים
קצת דם
רק קצת דם לקננים הדבש
אני מסכים לחור של נעץ
אכל הילדים רוצים
והם ילדים
נאני יונתן
הם כורתים את ראשי בענף
גלדיולה ואוספים את ראשי
בשני ענפי גלדיולה ואורזים
את ראשי בנר מרשרש
יונתן
יונתן הם אומרים
באמת תקלח לנו
לא תארגנו לעצמנו שאתה כזה.

Опишите картину преследования в стихотворении и объясните, как эта картина отображает взаимоотношения личности и общества.

Что такое любовь?

13. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

כְּאֲשֶׁר הָיִיתָ פֶּה / זֵלֶדָה

כְּאֲשֶׁר הָיִיתָ פֶּה
וּמִבְטָד הַחוּם מִגֵּן עָלִי
וּמִחֲשָׁבוֹתֵינוּ נוֹגְעוֹת
פֶּתַע
כָּנָף אֶל כָּנָף.

כְּאֲשֶׁר הָיִיתָ עֶמְדִי
בְּתוֹךְ הַדְּבָרִים הַחוֹלְפִים
הָיוּ הַקִּירוֹת בְּגִיבֵית קְשִׁישִׁים
שֶׁסָּפְרוּ מַעֲשִׂיּוֹת עֲתִיקוֹת
בְּעֶרֶב
כְּאֲשֶׁר שָׁתִינוּ תֵּה.

עֲכָשׁוּ הַקִּירוֹת אֵינָם מַחֲסֵה
הֵם הִסְתַּגְרוּ בְּשִׁתְּקָתָם
וְלֹא יִשְׁגִּיחוּ בְּנַפְלִי
עֲכָשׁוּ הַקִּירוֹת סִיד וּמֶלֶט
יְסוֹד זָר
חֹמֶר לֹא עוֹנֶה כְּמוֹת.

Что такое любовь, по мнению поэтессы, выраженному в этом стихотворении? Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи различных образных описаний в тексте.

14. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

וְכָל הַנָּשִׁים אָמְרוּ / יהודה עמיחי

וְכָל הַנָּשִׁים אָמְרוּ, אוֹתִי אֶהֱב יוֹתֵר מִכֶּלֶן,
וְרַק אֲבִישֶׁג הַשּׁוֹנְמִית, הַנֶּעֱרָה שִׁבְעָה אֱלִיו בְּזִקְנָתוֹ
לְחֶמֶס אוֹתוֹ, אָמְרָה: אֲנִי חֲמַמְתִּי אוֹתוֹ, וְלִטְפַּתִּי
אֶת כָּל צִלְקוֹת הַקָּרֵב וְצִלְקוֹת הָאֲהָבָה,
מִשְׁחַתִּי אוֹתוֹ בְּשֶׁמֶן, לֹא לְמִלּוּכָה, אֶלָּא לְמִרְפָּא,
וְלֹא שִׁמְעַתִּי אוֹתוֹ מִנִּגּוֹן וְשֵׁר, אֲבָל נִגְבַּתִּי אֶת פִּיו
נְטוּל הַשֵּׁנִים, אַחֲרֵי שֶׁהֶאֱכַלְתִּי אוֹתוֹ דִּיסָה מִתּוֹקָה.
לֹא רָאִיתִי אֶת יָדָיו בְּקָרֵב אֲבָל נִשְׁקַתִּי
אֶת יָדָיו הַלְּבָנוֹת וְהַזָּקֵנוֹת.
אֲנִי כִבְשֶׁת הָרֶשׁ, חֲמָה וּמִלֵּאת חֲמָלָה,
אֲנִי בָאתִי אֵלָיו מִן הַמִּרְעָה
כְּמוֹ שֶׁהוּא בָּא אֶל הַמִּלּוּכָה מִן הַמִּרְעָה
אֲנִי כִבְשֶׁת הָרֶשׁ שֶׁקָּמָה מִן הַמָּשָׁל
וְאֲנִי שִׁלְחָה עַד מוֹת יִפְרִיד בֵּינֵינוּ.

Опишите представленное в стихотворении противопоставление Авишаг Шунамитянки [אבישג השונמית] "всем женщинам".

Объясните, чем исключительна любовь Авишаг к Давиду [דוד].

Жить в Стране Израиля

15. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

יְרֵשָׁה / חיים גורי

הָאֵיל בָּא אַחֲרוֹן.
וְלֹא יָדַע אֲבִרְהָם כִּי הוּא
מְשִׁיב עַל שְׂאֵלַת הַיֶּלֶד,
רִאשִׁית-אוֹנוֹ בְּעֵת יוֹמוֹ עָרַב.

נִשָּׂא רֹאשׁוֹ הַשָּׁב.
בְּרִאוֹתוֹ כִּי לֹא חָלַם חֲלוֹם
וְהַמְלֶאךָ נִצָּב —
נִשְׁרָה הַמֶּאֱכָלֶת מִיָּדוֹ.

הַיֶּלֶד שֶׁהִתַּר מֶאֱסוּרִיו
רָאָה אֶת גֵּב אָבִיו.

יִצְחָק, בְּמִסְפָּר, לֹא הֶעֱלָה קֶרֶבָן.
הוּא חֵי יָמִים רַבִּים,
רָאָה בְּטוֹב, עַד אוֹר עֵינָיו כָּהָה.

אָבֵל אֶת הַשָּׁעָה הִהִיא הוֹרִישׁ לְצִאֲצָאִיו.
הֵם נוֹלָדִים
וּמֶאֱכָלֶת בְּלִבָּם.

Какой аспект жизни в Израиле находит выражение в стихотворении?

Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи текста.

16. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

שיר בבקר ובקר / אמיר גלבו

פתאם קם אדם בבקר ומרגיש כי הוא עם ומתחיל לקחת
ולכל הנפגש בדרךבו קורא הוא שלום.
דגנים עולים מול פניו מבין תריצי המדרכת
וניחוחות לראשו מדיפים עצי אזדרכת.

הטללים רוססים והרים רבוא קרנים – הם יולידו חפת-שמש לכלולותיו.
והוא צוחק גבורת דורות מן ההרים
ונכזמות משתחוות המלחמות אפיים
להוד אלה שנים מפכות במסתרים.

אלף שנים צעירות לפניו –
בפלי צוין.
בשיר רעים.
בצנף.

פתאם קם אדם בבקר ומרגיש כי הוא עם ומתחיל לקחת
ורואה כי חור האביב כמו הוריקן שוב אילן מן השלכת.

Опишите опыт жизни поэта в Израиле и объясните два художественных приема, используемых им для изображения этого жизненного переживания.

Поэзия после Катастрофы

17. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

יצחק / אמיר גלבע

לפנות בקר טילה שמש בתוך היער

יחד עמי ועם אבא

וימיני בשמאלו.

כברק להבה מאכלת בין העצים.

ואני ירא כל-כך את פחד עיני מול דם על העלים.

אבא אבא מהר והצילה את יצחק

ולא יחסר איש בסעדת הצהרים.

זה אני הנשקט, בוני,

וכבר דמי על העלים.

ואבא נסתם קולו.

ופניו חורים.

ורציתי לצעק, מפרי לא להאמין

וקורע העינים.

ונתעוררתי.

ואזלת-דם היתה יד ימין

Объясните роль танахического сюжета в изображении испытаний, выпавших на долю лирического героя – сына, который выжил в Катастрофе [שרד את השואה]. Проиллюстрируйте ваш ответ.

18. Прочтите стихотворение и ответьте на два следующих за ним пункта а-б.

שם, אַמְרָתִי / טוביה ריבנר
יִצְאָתִי מִבֵּיתִי לְהִרְאוֹת לְבָנִי אֶת מְקוֹם מוֹצְאִי.
שם, אַמְרָתִי, שָׁכַבְתִּי עַל הָאָרֶץ
אָבֹן לַמְרֹאשׁוֹתִי נִמּוּד מִן הָעֵשֶׁב
בַּעֲפֹר הָאָרֶץ
הַכֹּל שָׁם וְשָׁמָּה.

עָבְרָנוּ בְּהָרִים וּבִיעָרוֹת וּבְעָרִים שֶׁהָיוּ
מְעָרוֹת וְהַמִּים נִקְווּ בְּדֶרֶךְ וְהַכְּבִישִׁים הָיוּ רָעִים.
הַמְּכוֹנִית דָּלְגָה עַל הַבּוֹרוֹת.

בָּאוּר הַנוֹטָה הִגְעָנוּ לְעִיר מוֹצְאִי.
מָה הָאֻוִיר הַמְּתוֹק הַזֶּה? שׁוֹאֲלִים בָּנִי.
מָה הַטֵּיחַ הַנוֹפֵל מִהַקִּירוֹת?

אֵין דָּבָר, הַגִּידָה הַיְשִׁישָׁה בַּחֲלוֹן.
כָּאֵן גַּם הָעֵתִיד עָבָר. וְסִגְרָה אֶת עֵינֶיהָ הַיְבָּשׁוֹת
כְּעוֹף הָעוֹלָה וְקוֹפֵל אֶת כְּנָפָיו וְצוֹלֵל.

כָּאֵן נוֹלְדָתִי, אַמְרָתִי לְבָנִי.
הוֹרִי וּזְקֵנִי נוֹלְדוּ כָּאֵן קָרוֹב.
נוֹלְדִים. כָּאֵן הִזָּה בֵּית
אַמְרָתִי לְבָנִי וְהָרוּחַ עָבְרָה
בֵּינִי לְבֵין הַמַּלְאִכִּים.

יִצְאָתִי לְהִרְאוֹת לְבָנִי אֶת מְקוֹם מוֹצְאִי, וּמִתִּי
נֹאכֵל, שׁוֹאֲלִים בָּנִי, וְאִיפָּה
נָלוֹן?

(א) Объясните, о каком путешествии идет речь в стихотворении.

Достигнута ли цель путешествия? Обоснуйте ваш ответ. (6 баллов)

(ב) Выберите из текста два риторических приема и объясните, как они способствуют пониманию смысла стихотворения.

(6 баллов)

/продолжение на странице 19/

Обратите внимание: в разных ответах нельзя приводить
примеры из одного и того же произведения.

Раздел второй – короткий рассказ

Ответьте на два вопроса из вопросов 19-21 (за каждый вопрос – 12 баллов, всего – 24 балла).

Обратите внимание! При ответе на вопросы 19-20 не разрешается использовать материал рассказа Ронит Маталон [רונית מטלון] "אח קטן".

19. Опишите близкие или отстраненные (или их сочетание) отношения между героями в изученном вами коротком рассказе и объясните, как финал рассказа способствует пониманию этих отношений.

20. Изобразительные средства в коротком рассказе являются важной составляющей в построении его смысла.

В изученном вами коротком рассказе выберите два таких изобразительных средства: предварительные намеки, описания окружающей среды и природы, вещи, наделенные символическим значением, название рассказа (если оно наделено особым смыслом). Опишите выбранные вами изобразительные средства и объясните их роль в создании смысла выбранного вами рассказа.

אח קטן / רונית מטלון

21. Опишите взаимоотношения Нисо [ניסו] с Рахелью [רחל] и Хани [חני].
Объясните как посредством этих взаимоотношений автор раскрывает образ взрослеющего подростка Нисо.

Раздел третий – драма

Ответьте на один из вопросов 22-32 (26 баллов).

Обратите внимание: на вопросы 22-30 можно отвечать только по трагедии Софокла или по трагедии Шекспира.

Трагедии Софокла "אנטיגונה", "אדיפוס המלך"

22. Одна из целей греческой трагедии состояла в воспитании народа.

Объясните, как поведение, принятые решения и судьба трагического героя изученной вами трагедии ("Антигона" ["אנטיגונה"] или "Царь Эдип" ["אדיפוס המלך"]) способствуют достижению этой цели.

Трагедии Софокла

23. "אנטיגונה"

Опишите взаимоотношения двух членов семьи в трагедии "Антигона" ["אנטיגונה"] и объясните, как эти взаимоотношения раскрывают основной конфликт пьесы.

24. "אדיפוס המלך"

В финале трагедии "Царь Эдип" ["אדיפוס המלך"] Креонт [קראון] советует Эдипу [אדיפוס] "не возжелай властвовать над всем" ["אל תשתוקק לשלוט בכל"]. Объясните, что побудило Креонта произнести эти слова и как они связаны с грехом гордыни [חטא הגאווה] и с трагической судьбой Эдипа.

Трагедии Шекспира: "המלט", "המלך ליר", "מקבת", "אותלו", "רומיאו ויוליה"

25. Сочетание личных качеств героя и внешних факторов приводит к его трагической судьбе. Объясните и проиллюстрируйте данное утверждение на основании изученной вами трагедии.

26. "המלט"

Недоверие и подозрительность являются движущими силами трагического сюжета в пьесе "Гамлет" ["המלט"] и характеризуют взаимоотношения героев. Как это выражено в сюжете трагедии? Объясните и проиллюстрируйте свой ответ.

27. "המלך ליר"

Опишите картину бури из третьего акта пьесы и объясните значения бури в общем контексте трагедии.

/продолжение на странице 21/

28. "מקבת"

Макбет [מקבת] – центральный трагический герой пьесы.

Является ли, по вашему мнению, также леди Макбет трагической героиней? Объясните и проиллюстрируйте свой ответ, основывая его на характерных особенностях трагического героя.

29. "אותלו"

Как представлена любовь в трагедии "Отелло" ["אותלו"]?

Объясните роль любовных отношений в формировании трагического сюжета этой пьесы. Проиллюстрируйте свой ответ.

30. "רומיאו ויוליה"

Трагический сюжет "Ромео и Джульетты" ["רומיאו ויוליה"] балансирует между большой любовью и не меньшей ненавистью.

Объясните данное утверждение, обоснуйте ваши слова двумя картинками из пьесы.

Современная пьеса

Обратите внимание: на вопросы 31-32 можно ответить только по материалу современной пьесы (19-го или 20-го века).

31. Опишите начало и конец изученной вами современной пьесы.

Объясните роль жизненных обстоятельств героев (их душевного состояния, а также общественного и семейного положения и т. п.), показанного в начале и в конце пьесы, для понимания смысла этой пьесы.

32. Кто является самым сильным и влиятельным героем изученной вами пьесы? Объясните, как этот герой влияет на других героев пьесы и на развитие ее сюжета.

Раздел четвертый – роман, новелла и книги для чтения

Ответьте на один из вопросов 33-34 (26 баллов).

33. Окружающая среда (семья и/или общество) в которой находится герой, влияет на его действия и поступки.

Объясните и проиллюстрируйте данное утверждение на примере изученных вами романа, новеллы или книги для чтения.

34. Опишите особенно заинтересовавший вас образ, происшествие или идею из прочитанных вами романа, новеллы или книги для чтения. Объясните, что именно в произведении вызвало у вас этот интерес и почему.

Обоснуйте ваши утверждения примерами из произведения.

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.